



Pearson

Mark Scheme (Results)

January 2018

Pearson Edexcel International GCSE
In Arabic (4AR0) Paper 1

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2018

Publications Code 4AR0_01_1801_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2018

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Question no.	Answer	Mark
1 a	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> - التعلم. - شعور الإنسان باختلافه عن المخلوقات الأخرى في خلقه. - شعور الإنسان بأنه في منزلة أعلى منها. 	3

Question no.	Answer	Mark
1 b	<p>تجدر الإشارة إلى أنه:</p> <ul style="list-style-type: none"> - مثل السّجاد بما يعنيه الإنسان في قوله/ بما يُعبّر به عن ما حوله من الأشياء. - مثلّ خيوط القطن بالرموز/ بالمقاطع الصوتية المتنوعة/ الآلات الصوتية. 	2

Question no.	Answer	Mark
1 c	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الشفتين. - اللسان. - الرئتين. 	3

Question no.	Answer	Mark
1d	<p>تجدر الإشارة إلى أنها:</p> <ul style="list-style-type: none"> - وسيلة للتعبير عما يحيط بالإنسان في مجتمعه. - أهم روافد الثقافة/ أهم مكونات الثقافة. - تُستخدم لصياغة عالم الإنسان الحقيقي. - العنصر الرئيس في خلق التواصل الاجتماعي ودعمه. - تحقيق صوتي لميل الإنسان إلى رؤية الواقع بطريقة رمزية. 	5

Question no.	Answer	Mark
1 e	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الحاجة إلى نقل العلوم والتراث من نظام معرفي إلى نظام آخر. - التعبير عن مضامين خطاب مُعيّن وُضع بلغة أُخرى، كتابة أو شفاهية. - اختلاف الألسن/ اللجوء إلى الترجمة للتفاهم مع المجتمعات الأخرى. - محاولة للحاق بالثقافات المتقدمة. 	3

Question no.	Answer	Mark
1 f	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> - نقل التراث العلمي للفرس والهنود والروم والإغريق إلى اللغة العربية في القرنين السابع والثامن للميلاد. - نقل العلوم العربية المختلفة إلى العالم الآخر في القرنين التاسع والعاشر/ أهمية بغداد كمركز حضاري في العالم. - المرور بسنوات عجاف نسبياً. - استعادة نشاطه في حركة الترجمة في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين. 	4

Question no.	Answer	Mark
1 g	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ترجمة الأحاسيس إلى أفعال. - الترجمة الكتابية. - الترجمة الشفهية. - الترجمة الآلية. 	4

Question no.	Answer	Mark
1 h	<p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none">- استعادة النشاط في حركة الترجمة/ ازدهار الترجمة.- ازدياد كبير في عدد الترجمات والمترجمين.- النهضة الفعلية في الكتابة والإبداع.- ازدياد عدد المنظمات والمراكز التي تُعنى بالترجمة.- محاولة اللحاق بالتطور العالمي الخارجي.- تشجيع الطلاب على دراسة ونقل البحوث العالمية إلى الوطن العربي.- تنوع أشكال الترجمة. <p>Accept any 6</p>	6

Question no.	Answer	Mark
2 a	<p data-bbox="1018 277 1236 315">تجدر الإشارة إلى:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="644 405 1187 443">1. أن الحكايات الشعبية أدب شعبي قائم بذاته <li data-bbox="512 477 1187 584">2. إدخال الحكايات الشعبية ضمن المنهج الدراسي/ لطلبة المدارس والجامعات في الدولة. <li data-bbox="512 618 1187 725">3. أن الحكايات الشعبية كانت وسيلة الترفيه الوحيدة في العصور القديمة. <li data-bbox="440 759 1187 866">4. شروع الحكايات الشعبية بالاندثار مع ظهور وسائل الاتصال الحديثة ومع التطور التكنولوجي. <li data-bbox="421 900 1187 1008">5. جهل الجيل الجديد بالحكايات الشعبية بسبب انشغالهم بمهيات منزلية أخرى. <li data-bbox="501 1041 1187 1149">6. أن الحكايات الشعبية أسهمت في حل بعض المشكلات الداخلية التي كان يعاني منها الناس في الماضي. <li data-bbox="437 1182 1187 1290">7. أن القصص الهزلية والأخلاقية في الحكايات الشعبية كان لها قسط لا بأس به في تربية الأجيال السابقة. <li data-bbox="427 1323 1187 1431">8. أن الحكايات الشعبية شملت قصص الحيوانات التي كان غرضها رمزياً يُقصد به الكشف عن عيوب الانسان ومحاسنه. <li data-bbox="443 1464 1187 1572">9. احتواء الحكايات الشعبية في القدم على قصص تاريخية كان لها دور تعليمي وتثقيفي. <li data-bbox="427 1606 1187 1713">10. أهمية توظيف التطور الحضاري في إيصال الحكايات الشعبية إلى الجيل الجديد بالطرق التقنية الحديثة. 	10

Question no.	Answer	Mark
2 b	Generic Mark Scheme	10

This applies to Question 2(b)

Communication and content

Mark range	Descriptor
0 – 1	Little or no relevant communication.
2	Little relevant information with much ambiguity and many omissions. Often incoherent.
3	Main points of the task completed but there may be some irrelevance, omissions or repetition. Minimal level of response with little description or opinions. Not easy to read.
4	Majority of task completed and relevant. There may be some irrelevance caused by a misunderstanding of the task. There is some evidence that the student can go beyond a minimal response due to some expansion of ideas and opinions as appropriate to the task. Some attempts to link the piece together as a whole. Sometimes ambiguous.
5	Responds fully to all, or nearly all, of the task. Task clearly understood. Evidence of both opinion and description as appropriate to the task. The piece is clear and has some coherence. May be rather pedestrian or, alternatively, somewhat over-ambitious.
6	Task clearly understood and responds fully to the task. Ability to narrate, expand, give full descriptions and express opinions as appropriate to the task. Piece is clearly linked together, coherent and relevant. Pleasant to read.

Knowledge and application of language

Mark	Descriptor
0	No language worthy of credit.
1	Limited vocabulary and structures which are just adequate to the task. Language is basic and sometimes inappropriate to task. Sentences are usually short, although syntactically more or less correct. Occasional use of standard idiom. Some errors in correct formation and use of verbs. Pre- learned, set phrases predominate. Use of adjectival or adverbial phrases is not always successful. Communication may sometimes be
2	Vocabulary, structures and idiom adequate to the task in description expressing and justifying opinions. Complex structures used successfully and language manipulated to suit purpose.

Accuracy of language

Mark	Descriptor
0	Little or no language worthy of credit.
1	Many errors but main points communicated. Some correct constructions allowing successful communication.
2	High level of accuracy, though not faultless. Orthography generally well mastered. At least some use of complex language.

*** Please note, lifting/copying of 5 or more consecutive words from the text will not be credited marks from the marking criteria.**

Question no.	Answer	Mark
3 a	فضل	1

Question no.	Answer	Mark
3 b	يكن	1

Question no.	Answer	Mark
3 c	أثناء	1

Question no.	Answer	Mark
3 d	ذلك	1

Question no.	Answer	Mark
3 e	جملة "يشربون ذلك الشراب" (" يشربون " Accept)	1

Question no.	Answer	Mark
4 a	يسرني أن يعلو شأنك.	1

Question no.	Answer	Mark
4 b	يا سائقُ أسرع.	1

Question no.	Answer	Mark
4 c	لتقرئي الكتاب بتأن.	1

Question no.	Answer	Mark
4 d	هل زرتما المريض؟	1

Question no.	Answer	Mark
4 e	اعتنوا ببنيتكم.	1

Question no.	Answer	Mark
5 a	B	1

Question no.	Answer	Mark
5 b	A	1

Question no.	Answer	Mark
5 c	B	1

Question no.	Answer	Mark
5 d	A	1

Question no.	Answer	Mark
5e	A	1

Question no.	Answer	Accept/Reject	Mark
6	جرين: فعل ماض مبني على السكون، والنون ضمير مبني على الفتح في محل رفع فاعل.		2

Question no.	Answer	Accept/Reject	Mark
6	جربة: مفعول مطلق منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف.		1

Question no.	Answer	Accept/Reject	Mark
6	الغزلان: مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره.		1

Question no.	Answer	Accept/Reject	Mark
6	مساء: ظرف زمان منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.		1

